

الدلالاتية المقارنة في خدمة تاريخ الحضارة المقارن

عبد العزيز بن عبد الله

تصل بالنحو والاشتقاق والتراكيب اللفظية بناء على المدركات والمفاهيم واعتباراً لظواهر اجتماعية وبذلك انبثقت نظرية طريفة في اللسانيات عرفت بالستروكتورالية *structuralisme* أي التركيبية التي تعتبر اللغة هيكلًا أو بنية مركبة تحدد فيها الصلات والتعابير أي مجموعة مترابطة النسب ودقيقة الروابط يكون التعبير فيها مجرد تعريف لهذه النسب ولتلك الصلات غير أن هذا العلم الجديد لن يؤدي أكله على سعيد إنساني إلا إذا تحرك بالنسبة للعلاقة بين لغتين على الأقل أو لغات مختلفة وذلك انطلاقاً من حقيقة تاريخية هي أن مثل هذه الدراسات سوف تظل مشلولة إذا تبلورت في قفص مقفل متجاهلة الروابط التي استوثقت في مختلف العصور بين الأمم والشعوب واللغات واللهجات تلك الروابط التي تضيف على علم اللسانيات *linguistique* طابعاً إنسانياً شاملاً ربما اعتبر من أبرز مظاهر الوحدة الأصلية بين البشر وهكذا ظهر علم آخر هو علم الدلالاتيات العامة *sémantique générale* الذي يرى في السيماتيك المرتبطة بلغة من اللغات مجرد حالة خاصة بحيث أصبح اللغويون يشعرون بضرورة عدم الإرتكاز في دراسة تطور التراكيب والاشتقاق على عوامل تخصص بلغة ما في بلد ما بل أضافوا إلى ذلك عناصر طريفة مختلفة تتصل بشتى العوامل الاجتماعية والاقتصادية والمبادلات بين الأمم كما ترتبط بالملابسات الشعبية أي عمل الشعب الذي يستأصل المترادفات الحوشية فتظل عاطلة بين دقات المعاجم كما يخلق ويولد وينحت ويصفي ويغربل ميرتها على أن اللغة كائن حي تنشأ ولأنه لتتزعزع وتهتم

علم الدلالات *sémantique* وهو علم معاني الكلمات وتغيراتها يستهدف كامتداد لعلم الصوتيات *phonétique* (الخاص بالنطقيات) البحث عن ظواهر اللغة كمجاني للتعبير عن خوالج الفكر وخاصة صيرورة مفاهيم الكلمة فإذا تعلق الأمر بأكثر من لغة في سياق واحد أصبح عبارة عن دلالاتية مقارنة *sémantique comparée* كما هو الحال في مجموعة المصطلحات المتوالية التي تقدمها اليوم للقراء بين العربية والإنجليزية لا نقصد منها بيان أصل الكلمة هل هو عربي أم إنجليزي بقدر ما نحاول استجلاء نوعية التبادل ضمن نظرية الثنائية اللغوية التي قد تتجلى أحياناً كنموذج لاقتباس متبادل وهنا يسعفنا علم جديد هو علم ينطلق من فكرة التزامن أي تزامن الكلمة ومجالها بمعنى وقوع هذه الظواهر اللغوية في عصر من عصور التاريخ في دراسة صيغ الألسن واللهجات وبذلك تبرز جوانب في هذا العلم تبلور في الدلالاتية التزامنية *sémantique synchronique* التي نسميها دلالات المباتي (1) لأنها تستجلى كل ما له صلة في عصر من العصور بالرابطة التعبيرية القائمة بين الدال والمدلول أما السيماتيك المتعلقة بالتطور التزامني *sémantique diachronique* أو دلالاتية المعاني فإنها تهدف إلى دراسة التغيرات الطارئة على معنى اللفظ من خلال استجلاء خاصة الظواهر اللغوية من حيث تطورها الزمني وقد اتسعت شبكة هذا الفرع المعرفي للدلالاتيات منذ قرابة نصف قرن بتشعب اهتماماته التي أصبحت لا تقتصر على دراسة ألفاظ معزولة أي منفصلة عن مؤثراتها بل صارت تبحث في مجموعات لغوية

(1) نستعمل هنا كلمتين هما المبني والمعنى لوجودهما في المصطلح السيميائي العربي.

تلقائيا مساندة مقتضيات التطور والحاجات المتجددة.

لهذا فإن علم الدلالية أصبح يهتم بتاريخ تطور اللفظ بالنسبة لتاريخ تطور شعب ما منذ حضارته البدائية اعتبارا لعلاقاته مع شعوب اخرى وبذلك أمست كثير من الظواهر والتطورات الاجتماعية تصحح ارتكازا على هذه الأسيسة بينما كانت الدراسة المنفصلة لكلمة ما هي المتحركة في تكييف معطيات التاريخ والعلائق البشرية وهذا الجانب يهتم به علم السميولوجية أو السامية *sémiologie* (2) يختص بدراسة الاعراض والسمات في المجتمع وهناك جانب كبير من هذا العلم ليس وليد الدراسات الحديثة بل يرجع تاريخه الى أكثر من ألفي سنة حيث لاحظ الفيلسوف أفلاطون في كتابه *cratyle* (باريز 1931 — مجموعة الجامعات الفرنسية) أن الكلمة اداة للتعبير عن الحقيقة وان بين الكلمة وحقيقتها الدالة عليها (أي بين الدال والمدلول والمبنى والمعنى أو الاسم والمسمى) تلاؤما طبيعيا دقيقا *justesse naturelle* فلماذا كان اللفظ يعبر عن جوهر الأشياء وكانت الكلمة تبرز أول ما تبرز في وسط بدائي فطري وهذا هو ما حدا (سقراط) الى القول بأن المجتمع البدائي الذي يصفه بالوحشي أو الحوشي هو المنبع الأصيل للكلمة وهذا هو ما يحدو اليوم شعوبا اشتراكية الى صح الانطلاق من القاعدة الشعبية لأدراك بعد الكلمة. ويقول *Louis Méridier* (الأستاذ في كلية الآداب بجامعة باريز) لدى تعليقه على هذه الظاهرة «ان العلم الحديث يفسر ذلك بالقرابة القائمة بين اليونانية والسنسكريتية أو اية لغة اخرى هندية أوربية وقد أشار أفلاطون الى ما تمتاز الحروف من خواص تعبيرية أي علاقة طبيعية مع المدلول والكينونة ولذلك كانت هذه الحروف أدوات للتعبير عن ظواهر شتى كالحركة والخفة والطموح والطول والكورية وغير ذلك بحيث نجد كثيرا من الشبه بين اللغات انطلاقا من هذه الظاهرة الانسانية الأصلية.

وقد وسع أحد كبار الاختصاصيين في اللهجات وهو A. Cuny (3) هذه الظاهرة بإبراز تشابهات عميقة بين اللغات الهندية الأوربية أي الآرية من جهة واللغات الحامية (كالمصرية

القديمة) والسامية (كالعربية والعبرية) من جهة اخرى، ولم يخف كوني (ص 33) أصالة التراث الموحد العريق في عهود ما قبل التاريخ بين العربية الفصحى ولغة شعب أركاديا *Arcadie* اليوناني (وهو شعب من الرعاة الذين جمعهم وأعرب الجاهلية روح البداوة الخلاقة) ثم أكد (ص. 48) أنه نظرا للمظاهر العامة في مسيرة التطور يمكن القول بأن ثراء اللغة الهندية الأوربية هو — نسبيا على الأقل — من مخلفات العهود السحيقة أي أنه منبثق من ذلك التراث الأصيل الذي تركته المجموعات السامية والحامية». ثم ختم سلسلة دراساته الدقيقة (ص. 64) مؤكدا أن مجال التشابه والتواكب الملحوظة بين اللهجات الهندية الأوربية والسامية والحامية حجة حتمية على وجود وحدة لغوية أصيلة.

ولاشك أن الانسان الأول قد انطلق في نطقه البدائي من ثنائيات صوتية ردد فيها الأصوات الطبيعية في حروف اصيحت مع الزمن جذورا مشتركة بين المجموعات البشرية المذكورة وبذلك قد يكون منطلق الكثير من الالفاظ من حرفين أساسيين رتبيين أو معكوسين انضافت اليهما في آخر المطاف سوابق ولواحق أو صدور وكواسع تتسم بطابع اقليمي تخضع لمؤثرات جهوية خاصة فتكون هذه الظاهرة من أسرار الاختلاف المتزايد بين لهجات ربما كانت متقاربة نوعا ما ثم تضاءت أبعاد الشقة بينها حتى في الاقليم الواحد كما وقع بالنسبة للغة العربية ضمن مختلف القبائل منذ العهد الجاهلي فإذا القينا نظرة على أصناف الأبدال والمعاقبات بين الحروف العربية مثلا برز لنا معيار دقيق لهذا التطور بالنسبة للغة العربية وهو معيار قد تنضب مقاييسه الفطرية حتى على لغات ولهجات اخرى في أقاليم غير عربية.

ونريد أن نستعرض اليوم نماذج متواكبة مقتبسة من اللغتين العربية والانجليزية لاختبار مدى انطباق القاعدة في هذا المجال الضيق ونؤكد هنا أن الغرض من بحثنا ليس هو الدلالة على اقتباس هذه اللغة من تلك بقدر ما يستهدف إبراز سمات حية لهذه الوحدة الأصلية بين اللغات ربما تلقى المقارنة بينها أضواء جديدة على عناصر تاريخية حضارية وفكرية بين الأمم والشعوب.

(2) يرى روني كينون *René guénon* في كتابه (رموز أساسية للعلم المقدس) *Ed. gallimard*, (Symboles fondamentaux de la science sacrée) 1962)

إن كلمة سيمياء لا يظهر أنها عربية صرف وانها مشتقة من كلمة *semeia* اليونانية بمعنى العلامة ونحن نرى أن الكلمة مشتقة من السمة العربية (سيماهم في وجوههم) بمعنى العلامة والآية أي *signe* أيضا.

(3) *auteur de la «Catégorie du duel dans les langues indo-européennes et chamito-sémitiques».*

— A —

- *aard* أرض
- *aba* عباءة
- *abate* هبط = اهبط (= خفض وأضعف)
- *abbacy (abbaye)* دير عبادة
(الأصل الكلمة العربية عبادة).
- abbe* عابد (= راهب)
- abbey* معبد = دير
- abbot* عبود (الكثير العبادة)
- *aberration* بَهْر (بَهْر فلانا قذفه باليهتان)
- *abet* عبث (= شجع على الرذيلة)
- *abide* أبَد (يقال أبَد أبوداً
في المكان أقام) ومنه الأبد وهو الدهر.
- *ability* أبالة وقد أبيل أي
أحسن سياسة الابل وكانت رمزاً عند العرب للكفاية
والأهلية لأن الابل عنصر ثراء العرب.
- abby* ويقال الرجل أبيل وآبيل
- *abnegate (abnégation)* نكث
- ab' négation* (في الإنجليزية بادئة ومقابل الكلمة في الفرنسية
- *abode* أبود (مصدر أبَد أي أقام)
- *abrade* بَرَد
(أي أخذ ما يسقط من الحديد عند البرد)
(ومنه معنى حك وكشط).
- *abrupt* أبتَر (= منقطع)
(تتفق الكلمتان في ثلاثة حروف أساسية).
- *absolute* صَلَّتْ
(رجل صَلَّتْ شجاع ماض في الحوائج) وهو المستبد.
- *absorb (to)* تَشْرَبُ
(= امتص) (تشابه ثلاثة أحرف).
- *abuse (to)* أْبُر: بَغَى وظلم
- *acarid* قُرَاد
(قراديات = قمليات *acaridae*)
- *acclaim (to)* كَلَّم (= حدَّث = أعلن)
- *acclimate (to)* أقَلَّم (منه الاقليم)
- *accredit (to)* أقرَّ (= أجاز)
(مُقرَّ = معتمد *accredited*)
- accumulate* كَمَّل (= أكمل = جمَع = رَكَّم)
- *acellular* لا خلوي
(راجع تحلية *cellule*)
- *acme* قِمَّة
(بالفرنسية *cime*)
- *add (to)* أضاف
- *adenoid* غُدَّاني = غُدِّي
- *adjourn (to)* أَجَّل
(التعاقب بين اللام والنون في كثير من اللغات)
- *adobe* طُوب (طين يصنع منه اللبن)
- *adulate (to)* ذَلَّأ ذَلَّوْا
تزلف واستشفع
يقال دلوت بفلان إليك ، اشتشفت وتقررت
يتصيف
(ثلاثة حروف متشابهة)
- *agonize* جنازة
(يُحْتَضِر = ينزع نزع الموت)
- *aha !* آها !
(الاندهاش أو الاستهزاء)
- *aid (to)* أَيْد (= ساعد)
- *aim (to)* أم (= قَصَد = صَوَّب = سَدَّد)
(ينطق بالكلمة الإنجليزية أم)
- *alcohol* الكحول
اقتباس غلط لأن الكحول هو الاتمد والعول هو اللفظ
الصواب وهو يقابل *alcool* بالفرنسية.
- *alcove* قُبَّة
- *alembic* إنبيق = امبيق
- *algal* العول
- *algorism, (algorithm)* الخوارزمي
(نظام العد العربي المنسوب الى محمد بن موسى الخوارزمي)
- *alkali* قَلِي
(وكذلك مشتقات هذه الكلمة)
- *all* كَلَّ (ينطق بها أَل)
- *aloe* أَلوة (= صَبْر)
- *alpha* ألف
(حرف الإبتداء)
- *alphabet* الألفبائية
- *amalgam* مَلغم
- *amberguis* عَنَب

— amble	هَمَلْجَة (رهو الفرس وتمهله)	— awake (to)	أفاق (استيقظ)
— ameer, amir	أمير	— aware	وَأَع (= مدرك)
— amharic	امهرية (لهجة حبشية الأصل)	— ay = aye	إِي (= نعم)
— amour	عَرَام	— azimuth	السَّمْت
— anchor	أَنْجَر = مرساة	— azoth	زئبق (الأزوت عند القدماء)
— anil	نيل = نيلج	— Azrael	عزرائيل
— ankle	الكَاكِل	— azure	أزرق
— anklet	(رسغ القدم)	— azurite	لازورد
— antique	تُحْلُخَال		
— apogee	عَتِيق		
— apricot (abricot)	أوج (= ذرورة)		
	برقوق		
	(وهو تسمية غلط لأنه يطلق على ثمرة المشمش)		
— arachnid	عنكبوت	— bad	بَدِيء
— arcade	عقد (قوس)		كلام بذيء أي سيء كبريه
— ardeb	الارْدَب	— bald	أَبْلَد (= أصلع)
— ark	عَرَش (= فلك)		من يلد بَلْدًا كان غير مقرون شعر الحاجبين
— arrack	عَرَق (مشروب مسكر)	— balsam	وهو عبارة عن قلة الشعر في جزء من الرأس أو الوجه.
— arroba	الرُّبْع (وحدة وزن)		بَلْسَم
— arsenal	دار صناعة	— bare	(راتينج عطري)
— arsenic	زرنج	— barrel	بَرِي (أجرد = عار = خلو)
— asceticism	زهد	— battue	وقد بَرِيء فهو بَرِي أي خالي خالص
	(زهدي ascetic)		بَرْمِيل
— ashamed	محتشم (= تَحْجَل)	— berber	بَعَث
— asphalt	أسفلت		(بعث الطرائد وإثارتها من مخابعتها ليصيدها القنَّاص)
	حشاش (سفاك وهو وصف للحشاشين القرامطة)	— besiege (to)	بَرَبَر
— assassin	في العصور الوسطى)	— bestir (to)	سَبَّح أحاط بسياج
— assess (to)	أسس	— bestow	يُشِير = يُحْرَض
— assise	(أي وضع أسيسه assise لضريبة أي نسبة ومقدارا)		بسط (منح = وهب)
— assimilate (to)	تمثل (الطعام بعد هضمه)	— between	«الله يسط الرزق لمن يشاء» (الآية)
— assise	أسيسه = قاعدة	— bide (to)	(بسطة = منحة = هبة)
— astrolabe	أسطرلاب	— bit (to)	بَيْن (= فيما بين)
— atabal	طبل		أقام (راجع أيد)
— attar	عطر	— black	بَت (= قطع)
— attic	عتيق		ويطلق على القاطع من الأداة
— avail	أفاد		أبلق (= أسود)
	(ينطق به أفال)		وقد بَلِقَ وبَلِقَ بَلَقًا وأبلق كان في لونه سواد وبياض
			فهو أبلق
			والْبَلَقَة سواد وبياض blacking

— B —

<i>blame (to)</i>	لَام يَلُوم لَوْمًا	<i>camp (to)</i>	خَيْم
<i>blank</i>	أَبْلَق (= أبيض)	<i>camphor</i>	كافور
	(زيادة النون للتمييز بين الكلمتين الانجليزييتين)	<i>canal</i>	قناة
<i>boa</i>	البُوء (الأصلَة)	<i>candelabra</i>	شمعدان
<i>body</i>	بَدَن (= جسد)	<i>candle</i>	قنديل (= شمعة)
<i>bouclé</i>	مَحْبُوك (= منسوج)	<i>candied</i>	مكسو بالقند (= السكر)
<i>bourg</i>	بُرُج (= قرية)		(قند <i>candy</i>)
	وهي القرية المحصنة في الهندسة المعمارية القديمة	<i>cannabis</i>	قنب
<i>brag (to)</i>	بُرَج	<i>canon</i>	قانون (= شريعة)
	أظهر زيتته تفاخرا ومباهاة	<i>canonical</i>	قانوني
<i>brevet</i>	بَرَاءة	<i>canonist</i>	رجل قانوني (في الفقه الديني)
<i>bug</i>	بُق	<i>cant</i>	الزاوية
	بُعُوع <i>bugaboo</i> (مصدر دعر)		(قنت بالدارجة المغربية وهي لفظة قديمة والقنوت
<i>bugle</i>	بوق		معناه الانزواء للعبادة وقد قنت قام في الصلاة)
<i>bun</i>	بُن (= نبيذ)	<i>cap</i>	قُبعة أو قُب
	وهو مرادف قهوة التي تطلق أيضا على الخمر		(رأس <i>cape</i> وهو المغطى بالقب)
<i>buzz (to)</i>	أَز (أزيرًا) = طن	<i>capote</i>	معطف لغطاء الرأس

— C —

<i>cable</i>	كَبْل (= حبل)	<i>capote</i>	معطف لغطاء الرأس
<i>cabab</i>	كباب	<i>capable</i>	قابل ل..
<i>cackle (to)</i>	قاقت الدجاجة تقوق صوتت	<i>capacity</i>	قابلية
<i>café (coffee)</i>	قهوة	<i>capture</i>	قبض (أسر وحبس)
<i>cage</i>	قفص	<i>captive</i>	مقبوض = حبيس
<i>caisson</i>	كيس	<i>carafe</i>	غَرَّافَة = غَرَّاف
<i>cake</i>	كعك		(إناء يغرف فيه وقد غرف الماء أخذه باليد أو بالمغرفة)
<i>calx</i>	كلس	<i>carat</i>	قيراط
<i>calcic</i>	كِلْسِي (= جير)	<i>caravan</i>	كاروان (فارسية)
<i>(calcine (to))</i>	(يكلس)		ومنها الكلمة العربية القيروان بمعنى القافلة
<i>caldron</i>	قِدْر	<i>card, carte</i>	بطاقة
	(مِرْجَل)		(أصلها من كاغد وهو الورق)
<i>calix</i>	كأس (الزهرة)	<i>carmine</i>	لون قرمزي
<i>camel</i>	جمل	<i>cartouche</i>	خرطوشة
<i>cameleer</i>	جَمَّال	<i>carve (to)</i>	قرف (قشر) (= نُحِت ونقش)
<i>camise</i>	قميص	<i>case</i>	قضية
<i>camlet</i>	نَحْمَلَة (من وبر الجمل)	<i>cash (to)</i>	كَيْس (صرف ودفع نقدا)
			(أصله مثل <i>caisse</i> من كيس العربية بمعنى الصرة)
			ومن فروعه صاحب الكيس أي <i>cashier</i> أمين الصندوق
		<i>casual</i>	عرضي = متعلق بقضية
		<i>cat</i>	قَطَّ = هِر
		<i>cattle</i>	قطعان

(على أساس ثنائية اللغات أي وجود حرفين أساسيين متشابهين في الكلمتين وهما هنا قط = catt)

catty	قِطِّي (شبيهة باهرة)
cause	قضية (فكرة نضالية)
caustic	كأب
cauterization	الكوي
cave, cavern	كهف
cell (ce = kh = خ)	خلية
cellule	خُليَّة : خلية صغيرة
chaff	عُصَافَة (قشر الخنطة)
chaffy	عصافي
r(chair	كرسي (كَبْرُ = chair
chamois	شَمُوَاة
chandelle	ثريا (شمعدان = قنديل)
channel	قناة = قنال
chaos	الشلْواش (= الاضطراب والفوضى) وقد تشوش الأمر اختلط واضطرب
char (to)	حرق (حرفان أساسيان متشابهان وهما : حر = har (مع تقديم القاف في الإنجليزية ق = c)
charge	شحنة
chart (to)	خرط (= رسم خريطة)
chatter (to)	شطر = قطع
check (to)	شق = صدع
check	صك (= حوالة)
chemise	قميص
chemistry	كيمياء
chiffon	شفاف (وهو نسيج حرير شفاف)
child	وليد = ولد
chink	شق (= صدع) (النون وسط الكلمة الإنجليزية للتسهيل)
chirr (to)	صرَّ (صرير الجنادب)
choke (to)	شرق بالماء ومعناه أيضا خنق واحتنق
chorlle (to)	جذُل (تهلل وسرَّ) إضافة r للتسهيل
chose	شيء

chute	سقوط (= شلال)
cicada	زيز (مثل زيز الحصاد) زي = سي = ci (مثل بازين وباريس)
civet cat	الزباد (قط الزباد)
clamor	كلام صاحب
clear	جلي
clatter (to)	لَقَط
clear	نير (اللام تتعاقب مع النون نير = clear مثل نور leur بالفرنسية)
cleavage	فَلَج = تَفَلَج (= انقسام) (قلبت الى لفتح)
client	موكل : من يوكل محاميا في دعوى
cliff	جُرف
close (to)	كَلَز الشيء جمعه وقبضه (ومعناه بالانجليزية رصَّ وضَمَّ وأطبِق)
clot	كتلة = جلطة (كتلة مقلوبة)
coccyx	عُصْفُص
coffee	قهوة
collar	قِلادة
college	كُلِّيَّة
colza	سلجم
compare (to)	يُبَارِي (بضاهي)
complete (to)	كَمَّل
compress (to)	كَبَس
condense (to)	(= عَصَرَ) كثَّف = كَدَّس
conduct (to)	قاد
confide (to)	يُفْضِي (يُسرر بدخيلة نفسه)
consecrate	مكْرَس (مقدس)
console (to)	سَلَّى (فيها حرفان أساسيان متشابهان)
constipate (to)	قبض
conté	(ثلاثة حروف متشابهة)
contuse (to)	كُنْتُ وكان (قصة) كدم (= رضَّ)

<i>cop</i>	(حرفان متشابهان) كَبَّة غزل	جرف الرحم وقد انقلبت الكلمة العربية الفصحى الى كُرط بالعامية المغربية
<i>corban</i>	قُربان (تقدمة دينية)	قُرقر = دمدم
<i>corbie</i>	عُرَاب	(ترديد الفعل الأصلي وهو قر)
	(بالفرنسية <i>corbeau</i> و <i>corbin</i>)	جارٍ (= كَار)
<i>corvine</i>	(فصيلة الغربان <i>corvidae</i>)	قطع
<i>corf</i>	غُرَابِي	(قاطع <i>cutter</i>)
<i>cornet</i>	قَفَّة تستخدم في منجم	صِفْر = شفرة <i>cypher = cipher</i>
<i>cornu</i>	قرن (= بوق)	كيس = كيبس
<i>cornu</i>	قُرني	
<i>carrie</i>	غار (= كهف)	
<i>cotton</i>	قطن	
<i>cottony</i>	قطني	
<i>cough (to)</i>	كَحَّ (= سعل)	
<i>country</i>	قَطْر	
<i>coup</i>	قلب = انقلاب	
	(بالفرنسية <i>coup d'Etat</i>)	
<i>cove</i>	جَوَف (= تجويف) = كهف	
<i>cram (to)</i>	قَرَم (أكل بنهم)	
	وقد قَرَم الطعام أكله وقَرِم الى اللحم اشتدت شهوته له فإذا أصابه أكله بنهم	
<i>crane</i>	عُرُنُوق	
<i>credit</i>	قَرَض (= سلف)	
<i>credo</i>	عَقِيْدَة	
	(حروف مقلوبة)	
<i>crime</i>	جَرِيْمَة	
<i>crimson</i>	لَوْن قَرْمَرِي	
<i>crust</i>	قَشْرَة	
	(الكلمة الفرنسية أكثر شبيها : <i>lecorce</i>)	
<i>cube</i>	مَكْعَب	
<i>(cubic</i>	تَكْعِيْبِي	
<i>cuckoo</i>	وَقْوَاق	
<i>cumin</i>	كُمُون	
<i>cup</i>	كُوب	
	(بالفرنسية <i>coupe</i>)	
<i>cupola</i>	قَبَة	
<i>curet (to)</i>	كَحَّت	
<i>curr (to)</i>		
<i>current</i>		
<i>cut (to)</i>		
<i>cyst</i>		
- D -		
<i>dab (to)</i>		ضرب = رَبَّت
<i>damn (to)</i>		أدان (لمن)
<i>dangle (to)</i>		ذَلَّى
<i>daub</i>		طُوب = طين
<i>debut</i>		بداية
		(كلمة مقلوبة)
<i>defend (to)</i>		دافع
<i>degrade (to)</i>		جَرَّد (من رتبة)
<i>degree</i>		درجة
<i>degust (to)</i>		ذاق
<i>demolish (to)</i>		دَمَّر
<i>deneb</i>		ذنب (دنب الدجاجة)
<i>derm</i>		أدمة
		(الكلمة الإنجليزية بادئة معناها أدمة أو جلد)
<i>dew</i>		ندى = نداوة (= دموع)
<i>difference</i>		فارق
		(فرق <i>ferec</i>)
<i>dig (to)</i>		كَدَّ
		(قلب الكلمة)
<i>dinar</i>		دينار
<i>ding (to)</i>		دق
		(فرع ناقوسا)
<i>diret (to)</i>		يُدِير

<i>dither (to)</i>	ذَثَّرَ (معناها ارتجف فتدثر)
<i>divergence</i>	انفراج (تشعب واختلاف)
<i>divine</i>	ديني
<i>dominance</i>	هَيْمَنَة (= سيطرة)
<i>dorsum</i>	ظهر (بالفرنسية <i>dos</i>)
<i>down</i>	أدنى (= تحت)
<i>drachma</i>	درهم
<i>drift (to)</i>	جرف
<i>drive (to)</i>	
<i>drub (to)</i>	ضرب (= جلد)
<i>drug</i>	مخدَّر (كلمة مقلوبة : درخ)
<i>durra</i>	ذُرَّة
<i>dusk</i>	عسق (ظلمة أو الليل)

— E —

<i>earnest</i>	عُرْبُون (ثلاثة حروف متشابهة)
<i>earth</i>	أرض
<i>earthen, earthy</i>	أرضي
<i>ebon</i>	أبنوس
<i>ebony</i>	أبنوسي
<i>echinus</i>	قنفذ (حرفان)
<i>eden</i>	جنة عدن
<i>elegance</i>	أناقة (ن = ل)

<i>elephant</i>	فيل
<i>elixir</i>	الأكسير
<i>emerald</i>	(بالفرنسية <i>émeraude</i>) زمرد
<i>emir</i>	أمير
<i>empire</i>	امبراطورية
<i>enamel</i>	المينا (<i>el</i> = أل - نيم = مين)
<i>encipher (to)</i>	شَفَّر = صَفَّر
<i>end</i>	حَدَّ
<i>endermic</i>	أدمي = جلدي
<i>endive</i>	هندبا (سريانية)
<i>enisle</i>	عزل (حواله الى جزيرة)
<i>ennoble (to)</i>	نَبَّلَ (صيره نبيلًا)
<i>enough</i>	واف = كاف (ينطق به إينوف)
<i>ensnare (to)</i>	صنارة (أوقع فيها) (راجع <i>snare</i> بمعنى صنارة)
<i>ensue (to)</i>	يُنشَأ (= يتولد كنتيجة)
<i>entrench (to)</i>	خَنَدَق (حفر خندقًا)
<i>— (entech</i>	أنطك
<i>equal</i>	عادل (= مستوي)
<i>(equal (to)</i>	عدله
<i>era</i>	عصر
<i>escalade (to)</i>	تسلَّق
<i>escort</i>	عسكر (حامية عسكرية)
<i>ether</i>	أثير (أثيري <i>ethereal</i>)
<i>enamen (to)</i>	امتحن
<i>expand (to)</i>	بسط
<i>expert</i>	خبير
<i>eye</i>	عين
<i>faith</i>	وفاء
<i>fakir</i>	فقير
<i>false</i>	فلت (ومنها فلانة <i>faute</i>)
<i>fault</i>	فلانة (= غلطة)

— F —

<i>fealty (fidélité)</i>	ولاء
<i>felucca (felouque)</i>	فلوكة (من الفلك)
<i>fester (to)</i>	أفسد (يحدث التهابا في الجسم)
<i>fetch (to)</i>	فَتَش (يبحث عن...)
<i>fez</i>	فاس (طربوش...)
<i>fierce</i>	مفترس
<i>filature</i>	فليجة (الفليجة هي غشاء دود القز الذي ينسج الحرير وهي فليجة النسج)
<i>fil</i>	فلس (وحدة نقدية)
<i>firecracker (to)</i>	فرقع
<i>fizz</i>	أفِيز (= صوت الفوران)
<i>flagellate</i>	جلد (gellate = جلد)
<i>flare</i>	نور (نار = لار) ومعناها أيضا (انفجار)
<i>flaw (to)</i>	فَلَّ (= شَقَّ) فَلَّق flick معناه شق وبالدرجة المغربية ضرب بسوط ومنه (الفلاقة) أي المسوط
<i>flog (to)</i>	ومنه فلق = جلد
<i>flip (to)</i>	قَلَب (الفاء تتعاقب مع القاف) وكذلك كلمة flop التي من معانيها قلب
<i>float</i>	طَاف (إذا قلبت صارت طاف)
<i>flood</i>	طوفان (بالقلب تصير فود = فوط = طوف)
<i>fluid</i>	فائض (متدفق = سائل)
<i>flurry</i>	فورة (فورة في البورصة تنقلب فيها الأسعار لفترة قصيرة)
<i>foal</i>	فَلُو (وهو الجحش أو المهر فطما أو بلغا السنة) فَنَد : خرف وضعف عقل ومنه صفة fond أي أحمق وقد فَنَد ضعف عقله

<i>fool, foolish</i>	مجنون
<i>foolery</i>	وفي العربية فُلَّ عن فلان عقله ذهب والفُلَّ الحماقة (وشبهه fou بالفرنسية)
<i>force (to)</i>	فرض (تعاقب الفاء والقاف)
<i>ford</i>	فُرْضة معناها بالإنجليزية موضع من النهر يسهل خوضه والفرضة من النهر الثلثة ينحدر منها الماء وتُصعد منها السفن ويستقى منها)
<i>fracture (to)</i>	فرك وانفرك وكذلك فرق بمعنى فَصَلَ ومعناه بالإنجليزية وبالفرنسية انكسر العظم وتمزق وفي العربية انفرك منكبه زالت وابلته من العضد عن صدفة الكتف أي انفصلت
<i>fragment</i>	فُرُق (القسم من كل شيء أي قطعة منه إذا انفلق)
<i>friction</i>	فَرَك (= حك)
<i>fudge (to)</i>	يتفادى (يتحامى ويتوفى)
<i>fur</i>	فُرو (نوب مفرَى furred)
<i>furnace</i>	فُرن

— G —

<i>gable</i>	جَمَلُون (من الجمل = الكمل)
<i>gamble (to)</i>	قامر (أو غامر)
<i>gamma</i>	الجيم (الحرف الثالث من الالفبائية اليونانية والجيمى هو الثالث في الترتيب)
<i>garble (to)</i>	عَرَبَل
<i>garden</i>	جنة (جنان) (بالفرنسية jardin)
<i>gargle (to)</i>	غرغر
<i>gat</i>	قناة
<i>gauge (to)</i>	(← قاة) قاس (قائس gauger)

<i>gauzy</i>	العُزِّي
<i>gazelle</i>	غزال
<i>gehenna</i>	جهنم
<i>geld (to)</i>	جَلَد
	(جلد العبيد وضربهم يؤدي إلى خصيمهم وحرمانهم واضعافهم وهو معنى الكلمة الانجليزية)
<i>gelid</i>	جليد (بارد جدا)
<i>gender (genre)</i>	جنس
<i>genuis = genie</i>	جِنِّي
	(عفريت)
<i>geranium</i>	الغرنوقي
	(هي ابرة الراعي)
<i>germ</i>	جُرثومة
<i>gesso</i>	جيس (ممزوجة بالغراء)
<i>ghoul</i>	الغول
<i>ginger</i>	زنجبيل
<i>giraffe</i>	زرافة
<i>glaciate (to)</i>	جَلَد
	(جليدي <i>glacial</i>)
<i>gladiator</i>	مُجَالِد
	(مقاتل حتى الموت)
<i>glance</i>	لَمَح = لَحَظَة
	(رافع رِج <i>lance</i>)
<i>gland</i>	غُدَّة
<i>glass</i>	كاس (= قدح)
	(ومنه معنى الزجاج)
<i>glaze (to)</i>	زَجَّج
<i>glazier</i>	زجاج
<i>glide (to)</i>	انزلق (على الجليد غالباً)
<i>gloom (to)</i>	أظلم (قَمَم)
<i>gloomy</i>	مظلم
<i>glory</i>	غرور
	(يعني بالانجليزية مفاخرة وابتهاج بفرور)
<i>glue</i>	غراء
<i>glut (to)</i>	أكل (بشراهة)
<i>glutton</i>	آكل شره أو نهم
<i>good</i>	جَيِّد

<i>goose</i>	وَز = وِزَة
<i>grad</i>	درجة
	(حروف مقلوبة)
	(مدرِّج <i>graduate</i>)
<i>grapple</i>	كُلَّاب
<i>grit, groat</i>	جَرِيش (= برغل)
<i>grotto (grotte)</i>	غار
<i>guide</i>	قائد (= دليل)
	(قاد = يقود <i>guide (to)</i>)
<i>gulf</i>	خليج
<i>gum</i>	صمغ
<i>gurgle (to)</i>	فرقر
<i>gust (goût)</i>	ذوق
	(راجع <i>degust</i>)
<i>gutta (goutte)</i>	قطرة
<i>gyve</i>	صيفاد (= قيد = غُل)

— H —

<i>hade (to)</i>	حاد (= انحرف)
<i>haik</i>	حايك
<i>halo</i>	هالة
	(دائرة القمر)
<i>halt (to)</i>	لُث
	(قلب حروف الكلمة)
<i>hamal = hammal</i>	جمال
<i>hamite</i>	الهامي
<i>hand</i>	يَد
<i>hank</i>	حلقة (يعلق فيها الشراع)
	(تعاقب اللام والنون)
<i>harrier</i>	الهَّار (كلب صيد)
	(وفي العربية الكلب اذا كثر عن أنيابه)
<i>harry (to)</i>	أغار (غزا)
<i>harsh</i>	أحرش = تخشين
<i>hazard</i>	زهر
<i>hedge</i>	حد

<i>helical</i>	حلزوني (حلزونية <i>helix</i>)	<i>hub</i>	قَب (ثقب وسط البكرة يدور عليه المحور)
<i>henna</i>	حناء (يلاحظ أن الإنجليزية أقرب نطقاً إلى العربية بخلاف الفرنسية <i>henné</i>)	<i>hubbub</i>	هُبُوب (ما فيه هرج وصرخ)
<i>heritage</i>	إرث (بالفرنسية وراث <i>hériter</i>)	<i>hum (to)</i>	همهم
<i>hey</i>	هيا (نداء للفت النظر) هَيَا من حروف النداء للبعيد وأصله أَيَا	<i>humble</i>	مهمل = وضع
<i>hiss</i>	هَسَّ (صوت كصوت الأفعى) المس والمسيس الصوت الخفي	<i>humiliate (to)</i>	أهمل
<i>hist</i>	اسكت (= صه)	<i>hyacinth</i>	ياقوت
<i>hoarse</i>	أجس (الصوت)	- / -	
<i>hod</i>	حوض	<i>icily</i>	جليدي
<i>homesick</i>	مَشُوق (يحن إلى الوطن)	<i>(= icy)</i>	
<i>homogonous</i>	متجانس = مُجانس	<i>if</i>	إذا
<i>hoof</i>	حافر الفرس أو تُحْف الجمل	<i>ill</i>	إل = مريض وقد آلَ آلَا وَاللَّا وَأَلَّيلا المريض أنْ
<i>hoofed</i>	ذو حوافر أو أخفاف	<i>il</i>	إل = لا (لا قانوني <i>illegal</i>)
<i>hook</i>	عقيفة (كلاب) (أعقف <i>hooked</i>)	<i>image (to)</i>	رَمَز (صور وجسّد في تمثال)
<i>hop (to)</i>	هب (= وثب)	<i>immerge (to), immerse (to)</i>	غَمَّر
<i>horn</i>	قرن (بالفرنسية <i>corne</i>) (أقرن <i>horned</i>)	<i>immigrate</i>	هاجر
<i>horny</i>	قرني	<i>im(p)erative</i>	أمرّي
<i>horrid</i>	بَغِيض	<i>induce</i>	أحدث (حثّ)
<i>horse</i>	فرس (تعاقب الفاء والهاء : راجع لوائح التعاقب)	<i>initiate (to)</i>	أنس = أنس (جعله يأنس بالتلقين)
<i>horsy</i>	فَرَسِي	- J -	
<i>host</i>	حَشْد (جمهرة وجمع)	<i>janissary</i>	انكشاري
<i>hot</i>	حاد (سريع الاحتياج)	<i>jar</i>	جَرَّة (إناء)
<i>hotair</i>	هَدْر	<i>jasmine</i>	ياسمين
<i>hour</i>	حور (الجنة)	<i>jasper</i>	يَسْب (حجر كريم) (بالفرنسية <i>jaspe</i>)
<i>houdah</i>	هُودَج	(في التاج يشب معرب يَسْم والأصل من اليونانية)	
<i>howl (to)</i>	هُوَل (أفزع بصوت أو غيره)	<i>jehad = jihad</i>	جهاد

jerboa	يربوع (أصله عربي)
jewel	جوهرة
jeweler	جوهري
jingle (to)	جلجل
jinn	جنّي
jinx	نحس (= حظ عاثر)
job	واجب (أو دور خاص)
joke	أضحكوة
jolt (to)	جلد (= ضرب بعنف)
josh (to)	هزأ
jugate	زوجي (ذو ورق مرتب زوجاً زوجاً)
julep	جُلاب : مشروب معد من أعشاب عطرية
jumada	جمادى (شهر)
jungle	دغل

— K —

karaism (karaite)	القرائينيون (الذين يرفضون التلمود منذ القرن الثامن)
karat = carat	قيراط
keep (to)	كَبَت (منع) (في الماضي kept)
kef	كيف (= مخدّر)
kid	جذّي (صغير الماعز)
kill (to)	قتل (قاتل killer)
kindle (to)	أضرم (من القنديل)
kismet	قسمة (= نصيب)
kitten, kitty	قطعة (قطيطة)
kohl	كحل
kohlrabi	كرنب (ابو ركية)
kurus	قروش (تركية)

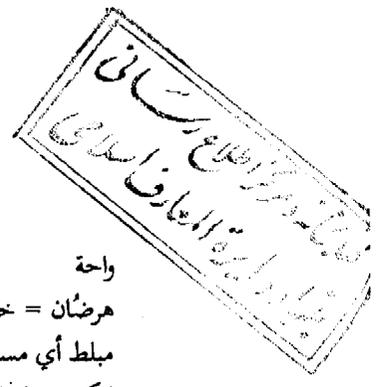
— L —

lac	اللُّك (ضمخ اللك) (ورنيش اللك lacquer)
lag (to)	تلكأ (متلكيء laggared)
lake	صِغ لَكِي (معد منه)
land	بَلد
lap (to)	لَف (= طوى)
lapis lazuli	لازورد (حجر سماوي الزرققة)
lash (to)	سلق (بلسان حاد)
lemon	ليمون (ليمون حامض)
leprosy	برص (= جذام)
lichen	(مبروس leprous)
lick (to)	أشنة (= طحلب)
lilac	لَعَق
limacine	لَيْلِك (= ليلج : حبة عطرية)
lime	حلزونى
linen	ليم (ليمون حامض صغير)
lingua (langua)	كثان
lock (to)	لغة (لغوي lingual)
lore	أغلق
loss	نور المعرفة نقص (في حجم أو رتبة)
loyal	موالٍ (مؤالاة loyally)
lute	عود

— M —

ma	ماما = أم
magazine	مخزن (مستودع)
magian	مجموسي

<i>maker</i>	المُوَقَّع (على سند)	<i>meshy</i>	مُشَبِّك (ذو عيون شبكية)
<i>malady</i>	مرض		(شبكة mesh)
<i>mana</i>	معنى (= اعتبار)	<i>messiah</i>	المسيح
<i>maneuver</i>	مناورة	<i>mile</i>	ميل (وحدة قياس)
<i>mangonel</i>	منجنيق	<i>minaret</i>	منارة (= معذنة)
<i>manna</i>	المن (الذي انزل على بني إسرائيل)	<i>mine</i>	منجم = معدن
<i>marabout</i>	مرابط (= ناسك)	<i>miner</i>	معدن
<i>marble</i>	مرمر (= رخام)	<i>mirror</i>	مرآة
<i>march</i>	ممشى	<i>mirth</i>	مَرَح (= طرب)
	(march to) مشى	<i>mite</i>	عُث (= سوس)
<i>marcher</i>	مشاء	<i>mix (to)</i>	مزج
<i>marl</i>	مرل = مَرْن (السجيل في المخصص)	<i>mixer</i>	مازج
<i>mars</i>	مريخ	<i>mizar</i>	الأزار (نجم)
<i>masque</i>	مَسْح (من قنح)	<i>modulate (to)</i>	عَدَّل
<i>masquerade</i>	مسخرة	<i>mohair</i>	مُخَيَّر (نسيج من وبر أصلها عربية)
	(تنكر يدعو الى السخرية)	<i>moiré</i>	تَمَوَّج (في نسيج)
<i>massage</i>	مَسَّد (ذلك)	<i>monarch</i>	ملك
<i>masseur</i>	مَسَّاد	<i>monarchy</i>	ملكية
<i>massive</i>	مُضْمَت (ممتلئ لا جوف له)	<i>monitor</i>	منذر (مرشد ومحذر)
<i>mastaba</i>	مصطبة	<i>mansoon</i>	موسم (= ربح موسمية)
<i>mastic</i>	مصصكي	<i>morbid</i>	مرضى
<i>masticate (to)</i>	مضغ	<i>mosque</i>	مسجد
<i>masticatory</i>	مضغعة (علكة)	<i>mucous</i>	مخاطي
<i>mate</i>	الذناه مات		(mucus مخاط)
	(في الشطرنج)	<i>mug</i>	مغفل (= ساذج)
<i>material</i>	مادى	<i>mummy</i>	مومياء
	(مادة matrix)	<i>muscadine</i>	عنب مسكى
<i>matter</i>	مادة		(muscat مسكة)
<i>maze</i>	مناهة	<i>music</i>	موسيقى
<i>mean</i>	معنى	<i>musk</i>	مسك
	(معنى = مدلول meaning)	<i>mute</i>	صامت
<i>meekness</i>	مسكنة		(= أخرس = أبكم)
	(بالفرنسية mesquinerie)	<i>mutual</i>	متبادل
<i>menage</i>	منزل	<i>myrrh</i>	المُر : عطر شجر المر
<i>meow</i>	المُوء (صوت الهر)	<i>mysterious</i>	مستور (= خفي)
<i>merry</i>	مَرِح (= بهيج)		
	(وتطلق على المهرج)		



— N —

<i>nadir</i>	النظير : نظير السم
<i>nag (to)</i>	نقّ : تدمر واشتكى باستمرار والعامّة تقول نق الولد اذا اكثر التشكي
<i>nard</i>	ناردين (وردت في القاموس وأصلها كلمة <i>nardinon</i> اليونانية)
<i>neat</i>	أنيق (ثوب...)
<i>nib</i>	ناب (يطلق على السن المستدق) (راجع <i>nib</i> فله نفس المعنى)
<i>neck</i>	عُنُق
<i>nefarious</i>	منقّر = شائن
<i>negate (to)</i>	نقض = أنكر
<i>negation</i>	نقيض
<i>negus</i>	النجاشي
<i>nemesis</i>	نقمة (ضدّ نعمة)
<i>nice</i>	نِيَق (من يتجود في مطعمه وملبسه وأموره) وقد اتناق وتأنق والتوّفة الحذاقة في كل شيء
<i>nicety</i>	أناقة
<i>nimble</i>	نبيه = نيبيل
<i>nirvana</i>	نور الفناء وهي في السنسكريتية السعادة القصوى وهي كلمة صوفية
<i>nizam</i>	نظام (لقب حكام حيدر أباد)
<i>noble</i>	نبيل
<i>nobleness</i>	نبل
<i>(= noblesse)</i>	
<i>noose (to)</i>	نَشَط : عقد انشوطه الحبل
<i>norja</i>	ناعورة (سانية)
<i>norm</i>	نمّودج أو نمط
<i>now</i>	نوّا
<i>nub</i>	نُبّ
	(تعاقب اللام والنون)
<i>nurse (to)</i>	نَشَى (= رَبَّى)
<i>nurture</i>	تنشئة

— O —

<i>oasis</i>	واحة
<i>oat</i>	هرضّان = حرطال
<i>oblite</i>	مبلط أي مسطح مستو مع الأرض
<i>occupy (to)</i>	انكب (على الشيء استغرق فيه زماناً)
<i>ochre</i>	مَعْرَة
<i>odd</i>	أحد (= مفرد)
<i>od = Odd</i>	أحد (هو الله) (صيغة مخففة عن لفظة <i>God</i>)
<i>off</i>	انصَرَف (= اذهب)
<i>oke = oka</i>	الأقّة وحدة وزن
<i>olla</i>	قَلّة (= جِرّة)
<i>ooze</i>	تُرّ (تخلب أو رشح) والتُرّ ما يتخلب من الأرض من الماء
<i>open (to)</i>	أبان (= فتح)
<i>opium</i>	أفيون
<i>origin</i>	أرومة
<i>other</i>	آخر
<i>otter</i>	قُضاعة (تعلب الماء أو كلب الماء)
<i>oven</i>	فرن

— P —

<i>pad</i>	لباد (أو لبد القدم)
<i>palace</i>	بلاط
<i>pansy</i>	بنفسج
<i>parade</i>	عَرَض
<i>parasang</i>	فرسخ
<i>parrot</i>	بَيْغَاء
<i>parsec</i>	فرسخ نجمي (قياس المسافات بين النجوم)
<i>parvis</i>	بَهْو
	(أمام كنيسة)
<i>peck (to)</i>	بَقَّر = نَقَّر

<i>pecker</i>	بِقَار = تَقَار	<i>quizzical</i>	قَزَلِي (= مضحك أو ساخر)
<i>perturb (to)</i>	اضطرب		(تشابه ثلاثة حروف)
<i>pharos</i>	منار	<i>quota</i>	قطعة
<i>phlegm</i>	بلغم		(= نصيب أو حصة نسبية)
<i>phobia</i>	رُهَاب	<i>qursh</i>	قُرَش
	(هلح مرضى من شيء)		
<i>phobic</i>	رُهَابِي		
<i>phyle</i>	قَبِيل (قبيلة عند الاغريق)		
<i>piroque</i>	زورق		
<i>pocket (to)</i>	كَبِت (= كبح)	<i>rabato</i>	رِبْطَة (= ياقعة)
<i>pollute (to)</i>	لَوَّث	<i>rabbet</i>	رِبَاط (= تعشيق في طرف قطعة)
<i>preach (to)</i>	بَشَّر	<i>rabbi</i>	الرَّبَّان
	(قلب الحروف)	<i>rabble</i>	رَبَل : (حشد القوم وكثرة عددهم)
<i>press (to)</i>	عَصَّر		(من رَبَل القوم كثر عددهم ونموا)
<i>pressure</i>	عَصْر	<i>race (to)</i>	رَكَض
<i>prize</i>	بَارَز (= ممتاز)		(تسابق الضاد والصاد)
<i>protrusive</i>	بارز (= نائق)	<i>rack</i>	رَقَب (= حامل)
<i>prove (to)</i>	جَرَّب	<i>rack (to)</i>	رَوَّق (= صفى)
	(ب = v)	<i>raft</i>	الرَّفَّت (= الطوف)
<i>pule (to)</i>	أَعْوَل	<i>rag</i>	يَحْرَق (= أَسْمَل بالية)
<i>pulp</i>	لُب	<i>rapt (to)</i>	طَرَب (= جَذَل)
<i>purchase (to)</i>	رَشَا (أو شرى)		(رَبط = طرب : ثلاثة حروف متشابهة)
<i>purdah</i>	بُرْدَة	<i>raze (to)</i>	غَزَا (= دَمَّر = مَحَا = قَشَط)
<i>pruge (to)</i>	بَرَأ	<i>realm</i>	عَالَم (= دنيا)
	(برأ شخصا من تهمة)	<i>rebec</i>	رَبَاب
<i>purity</i>	براءة (= طهارة)	<i>recall</i>	إِقَالَة (خلع موظف)
<i>purse</i>	صِرَّة	<i>red</i>	وردِي = متورد
	(بالفرنسية <i>bourse</i>)	<i>redde (to)</i>	وَرَد
<i>pustule</i>	بَثْرَة	<i>redeem (to)</i>	رَدَم
<i>pugmy</i>	قَرَم		(الردم معناه الاصلاح والترميم وقد ردم الكلمة
<i>quintar</i>	قَنْطَار		سدها وردمت الشجرة اخضرت بعد ييوسها)
<i>quality</i>	خَلَّة	<i>reef</i>	الرَّف هو الرمل المسترق ويكون على طول الشواطئ
<i>quantum</i>	كَمِّم		(ومعناه بالانجليزية الحديد البحري أي سلسلة الصخور
<i>quiet (to)</i>	سَكَّت (= سَكَّن)		قرب سطح الماء وأصله الرصيف وقد نقل الى
<i>quieten (to)</i>	سَكَّن		الفرنسية ومعناه صخور قرب شاطئ البحر)
<i>quill</i>	خِلَال (عود تخلل به الأسنان)	<i>reflect</i>	فَكَّر
<i>quintal</i>	قَنْطَار		(بالفرنسية <i>refléchir</i>)

— R —

<i>refuse (to)</i>	رَفَضَ		
<i>regress (to)</i>	تَكْصَرُ		
<i>rein</i>	عنان (سير اللجام)	<i>sabbath</i>	يوم السبت
<i>relent (to)</i>	لأن يَلِينُ	<i>sac, sack</i>	كيس
<i>relieve (to)</i>	أَلْفَفَ (=تَخَفَّفَ)		(حروف مقلوبة)
<i>rely (to)</i>	عَوَّلَ (= اعتمد)	<i>saffron</i>	الزعفران
<i>render (to)</i>	رَدَّ	<i>safari</i>	سفر = رحلة
	(بمعنى أرجع)	<i>safe</i>	صاف (= بمعنى محرر من الأذى ومضمون)
	(مرتد <i>renegade</i>)	<i>sahib</i>	صاحب = سيد
<i>resin</i>	راتينج	<i>saker</i>	صقر
<i>resonant</i>	رنان	<i>salaam</i>	سلام
	(رنَّ <i>resonate (to)</i>)	<i>salep</i>	سحلب
<i>ret (to)</i>	عَطَّنَ		(كلمة مولدة لا توجد في المعجمات ولا كتب
	(نقع الكتان في الماء ليلين)		لمفردات وهي شائعة في مصر والشام) وتوجد في المصادر
<i>retting</i>	التعطين		المذكورة كلمات (خصى الثعلب) و(أخصى الكلب) و(قال أخيه)
<i>retem</i>	الرَّثَمَ (جنبية)		ولعل سحلب — كما يلاحظ دوزي — تصحيف ثعلب
<i>revetment</i>	رَفْد	<i>saloop</i>	سحلب (شراب يعد منه)
	(= تكسية من حجارة)	<i>salvo</i>	صَلْبَةٌ : قذيفة ملقاة
	(وقد رُفِدَ الحائط أسنده والرافدة خشبة السقف	<i>samara</i>	ثمرة
	تسميها العامة الوصلة)		(ثمرة يابسة غير منفتحة عند التضج)
<i>rice</i>	رُز	<i>samiel</i>	سَمُوم (أصلها تركي وهي ربح السموم)
<i>rigel</i>	رجل الجبار (أي رجل الجوزاء)	<i>sandal</i>	صندل (شجر العود وهو خشب عطري)
<i>rinse (to)</i>	غَمَسَ		(بالفرنسية <i>santal</i>)
<i>rode</i>	عُود (= قضيب)	<i>saphena</i>	الصافن وريد في الساق
<i>rogue</i>	الروكي	<i>sapphire</i>	سفير (ياقوت أزرق)
	(في الإنجليزية والعامة المغربية معناه الرجل المتشرد		والكلمة الأصلية عبرية حسب البعض أو هي من
	المتعمد المحتمل)		السفور أي الاشرار والارجح عند الشهابي أنها من اللاتينية
<i>roof</i>	سقف		والأصل يوناني
<i>rook</i>	الرُّوخ (في الشطرنج)	<i>sarcasm</i>	سخرية
<i>rosin</i>	راتينج	<i>satan</i>	شيطان
<i>rotl</i>	رَطَل (نصف كيلو)	<i>sausage</i>	شُجُوق (= نقانق)
<i>round</i>	دور	<i>sayyid</i>	سيد
	(الكلمة مقلوبة والنون زائدة للتسهيل)		(من آل البيت)
<i>rove (to)</i>	يطوف (من طاف أي جال)	<i>scab</i>	جَرَب
	(الطاء تتعاقب مع الراء)	<i>scabby</i>	أجرب
<i>ruddy</i>	وَرْدِي		(مصاب بالجرب)

<i>scale</i>	سُلَّم (بالفرنسية <i>échelle</i>) (ومعنى الكلمة الانجليزية أيضا تُسَلَّق)	<i>shoot</i>	صَادَ (أو أصاب الهدف)
<i>schism</i>	انقسام	<i>shoot</i>	شعاع
<i>scorpion</i>	عقرب	<i>shop</i>	شعبة تجارية (من محل تجاري كبير)
<i>scorpio</i>	برج العقرب (الفلك)	<i>shovel</i>	جَرَفْ (جرف ← جفر ← جفل)
<i>scotch (to)</i>	تَحَدَّشْ	<i>show</i>	شَافَ (يشوف أي رأى)
<i>scratch (to)</i>	(= جرح)	<i>shrill (to)</i>	صرخ
<i>scrape (to)</i>	صَرَفَ (من الصريف وهو الصرير)		(الصاد تتعاقب دائما مع الشين)
<i>scream (to)</i>	صرخ = صرف (ك = خ)	<i>shroff</i>	صَرَّافْ
	قروفي (بمعنى حقير وخسيس بالانجليزية وباللهجة)	<i>shrub</i>	شروب أو شراب (عصير)
<i>scruffy</i>	الشلحية	<i>shut (to)</i>	شَدَّ أو سَدَّ أي أغلق وقد شد الشيء عقده واثقه
<i>secret</i>	سِرِّي	<i>sib</i>	نسيب (= قريب)
<i>sepia</i>	السيدج		(<i>sibling</i> نسيب)
	(صايغ يستعمل في الرسم)	<i>sign</i>	سِيَمَة (= علامة)
<i>sequin</i>	السكويين نقد ذهبي إيطالي وهو تركي قديم نقل الى العربية ومنها الى الانجليزية		(وسَمَ <i>sign (to)</i>)
<i>sesame</i>	سمسم	<i>silent</i>	صامت (صمت ← صلت)
<i>sex (six)</i>	سته	<i>silk</i>	سِيلِكْ (خيوط يشبه الحرير والسلك في العربية خيوط ينظم فيه الخرز)
<i>shackle</i>	شيكال (= غُلْ وقيد)	<i>silky</i>	سِيلِكِي = حريري
<i>shaitan</i>	شيطان	<i>simoon</i>	سيموم (= ريح السموم)
<i>shake</i>	شَقْ (صدع في الأرض أو الخشب)	<i>sip (to)</i>	شَفَّ الماء شربه (معنى الكلمة الانجليزية رشف الماء مصّه ورشف الاناء شرب كل ما فيه)
<i>shaky</i>	شَقِّي : ذو شق		
<i>shame</i>	حشمة (= حياء)	<i>skean, or skene</i>	سكين (ويعني بالانجليزية الخنجر)
<i>shank (sak)</i>	ساق (= رجل)	<i>skeleton</i>	هيكل
<i>shape</i>	شَبَّحْ (الحرفان الأولان)	<i>sleek (to)</i>	صَقَّلْ
<i>share (to)</i>	شارك	<i>sleek, slick</i>	صَقِيل (= املس) ومعناه أيضا : زَلِقَ (مكان...)
<i>shatter (to)</i>	(أو شاطر) شَطَّرَ (حطّم = كَسَّر)	<i>slick, slide</i>	انساب (انزلق)
<i>sherbet</i>	شربات	<i>slip (to)</i>	سَلَّت (= قطع)
<i>shia</i>	شيعة	<i>slit (to)</i>	سَلَّت الشيء قطعه والأسلت من قطع أنفه كله
<i>shittim</i>	خشب السنط		مسلولت = مقطوع
<i>shiver</i>	رَجَفَة (= رعشة) (رَجَفِي <i>shivery</i>)	<i>slot</i>	

<i>slush</i>	ثلج	<i>spike</i>	سَبَل أو سنبل (= سنبل الزرع) تعاقب الكاف واللام
<i>smell (to)</i>	شمّ	<i>spit (to)</i>	بصق
<i>smite (to)</i>	صَمَد		(سبط ← سبق ← بصق بالقلب)
	(صمده بالعصا ضربه)	<i>spoil (to)</i>	سلب (= نهب)
<i>snare</i>	صِنَارَة (= فخ = أحبولة)		(سبل ← سلب)
	(صِنَارَة الصياد قطعة ملتوية من نحاس أو حديد تنشب في حلق الصيد)	<i>spook</i>	شبح
<i>sneak (to)</i>	سرق		(شبحي <i>spooky</i>)
	(يقال عن اللص المتسلل)	<i>spore</i>	بُوغ
<i>sniff</i>	نَفَس (نُشْفَة = شمة)	<i>stabilize (to)</i>	ثَبَّت
	(حروف مقلوبة)	<i>stable</i>	استبل = اصطبل
<i>snore (to)</i>	شخر (= غَطَّ)		(بالفرنسية <i>étable</i>)
	(تعاقب الحنا والنون)	<i>stack</i>	كُدَس
<i>snuff</i>	تنشق الأنف		(سدك ← كدس)
	(كأنه قال تأنف أي استعمال الأنف في الاشتقاق والشم)	<i>stage</i>	درجة
<i>sofa</i>	أريكة صوف		(داج ← درج)
<i>soigné</i>	أنيق	<i>stalk</i>	ساق
<i>soirée</i>	سهرة		(تسهيل تداخل حروفه من ساق الى ستاق)
<i>solace</i>	سلوى (= سلوان)	<i>steal (to)</i>	استل = سرق = اختلس
<i>soldier</i>	جندي	<i>steer</i>	ثور صغير
	(اللام تتعاقب مع النون)		(فهل السين أول الكلمة الانجليزية اقتضاب لصغير؟)
<i>solid</i>	صلد (= صلب)	<i>steeve (to)</i>	سَتَف (= صَفَف)
<i>soil (to)</i>	صب	<i>steppe</i>	سهب
	(الكلمة الانجليزية معناها غمس شيئا في سائل بدل صب السائل عليه)		(سهل واسع خال من الشجر)
<i>sorb (to)</i>	شرب (بالانجليزية امتص)	<i>stern</i>	صارم
<i>soup</i>	صَبَّة (= حساء)		(ثلاثة حروف متشابهة ومتحدة الترتيب)
<i>soupy</i>	صَبِي (= حسائي)	<i>stigma</i>	سمة (مميزة)
<i>spahi</i>	الصبايحي		(سمتي <i>stigmatic</i>)
<i>span</i>	شبر	<i>stir (to)</i>	يُثِير (= يحرك)
	(تعاقب الراء والنون)	<i>stop (to)</i>	سَدَّ = صَدَّ = رَدَّ
<i>spar</i>	الصاربي	<i>story</i>	أسطورة
<i>spatter (to)</i>	بَدَّر بمعنى بَدَّد	<i>stow (to)</i>	سَتَف = صنف
<i>speed</i>	سباق (= سرعة)	<i>strap (to)</i>	رَبَط
<i>spend (to)</i>	بَدَّد		(رباط = شريط <i>strap</i>)
	(بدد الثروة استهلكها)	<i>street</i>	طريق
			(حرف s في الإنجليزية يرد أحيانا للتسهيل ويكون زائدا)
			ومثله طرق <i>strike</i> (بمعنى ضرب ورطم)

<i>stridor</i>	صُرْب (بالعصا) <i>stripe (to)</i> وقذيفة <i>stuff</i>		
	صُرْب		
	(بالفرنسية <i>strident</i>)	<i>tably</i>	العَتَائِي : نسيج حرير موج
<i>stump (to)</i>	صَدَم (= رطم بحجر)	<i>table</i>	طاولة
<i>stupa</i>	مصطبة	<i>tack</i>	دَق (= دقيق)
	(وهو يعني في السنسكريتية هرم أو قبة)		(مسمار دق أي مسترق الطرف)
<i>sub</i>	شبه	<i>tackle</i>	نَقْل
	(في مثل شبه البالغ <i>subadult</i> وشبه حامض <i>subacid</i>)		بالإنجليزية : حبال رفع الأثقال
	وشبه متعاقب <i>subalternate</i>	<i>tag, rag</i>	رَعَاغ
<i>sublime</i>	سام	<i>tail</i>	ذيل (ذنب)
<i>submerge</i>	غَمَر	<i>tail (to)</i>	ذَيْلَه : جعل له ذبلا
	(مرغ ← غمر) <i>(gh = ge)</i>	<i>take (to)</i>	أَتَّخَذ : يَتَّخِذ
<i>sudd</i>	سد (نباتات تعوق الملاحه في النيل)		ويطلق أيضا على دَخَل أي محصول
<i>sufferance</i>	صَبْر	<i>talcum</i>	طَلْق
	(صبر على الالم والشقاء)	<i>talk (to)</i>	نَطَق
<i>sugar</i>	سكر		(نطق ← لطق ← طلق)
	(سكرى <i>sugary</i>)	<i>tall</i>	طويل : طَوَال : كثير الطول
<i>sultan</i>	سلطان	<i>tallish</i>	طويل
<i>sultana</i>	سلطانة (زوجة السلطان)	<i>tamarind</i>	التمر الهندي (مسهل)
<i>sultanate</i>	سلطنة	<i>tambourine</i>	طنبور
	(بالفرنسية <i>sultanat</i>)		(دف صغير)
<i>sumac ou sumach</i>	السَّمَّاق (مادة تستعمل في الدباغة)	<i>tar</i>	قار = قطران
<i>sup (to)</i>	صب = رشف = تجرع		(قاري <i>tarry</i>)
<i>surfeit</i>	فوط (= افراط)	<i>tarascacum</i>	طرخشقون
<i>sustain (to)</i>	ساند		بالفرنسية <i>pissenlit</i> وقد وردت الكلمة العربية في
	(بالفرنسية <i>soutenir</i>)		المفردات وغيرها وهو نبات يستعمل في الطب لدينا
<i>swat (to), swot (to)</i>	سَوَّط (ضرب بالسوط)	<i>tarboosh</i>	طربوش
	(سَوَّط = قضيب <i>swith</i>)	<i>tare</i>	الطرحة
<i>swerve (to)</i>	انحرف = حَرَف		(الوزن الفارغ وقد انتقل من الاسبانية والاطالية في شكل
	(جعله ينحرف)		<i>tara</i> الى الفرنسية والانجليزية في شكل <i>tare</i>)
<i>syce</i>	السائس (الخادم)	<i>target</i>	درية
	(تستعمل بهذا المعنى في الهند)		(حلقة يتعلم عليها الرمي)
<i>syrup</i>	شراب (= عصير فاكهة)	<i>targum</i>	ترجمة : ترجمة آرامية لجزء من التوراة
<i>syrupy</i>	شرابي	<i>tariff</i>	تعريف

tattle (to)	تُثرر (= هذر)	thrice	ثلاثا
taurus	برج الثور	thriftless	تافه (= عديم القيمة)
tazza	(ثوري : متعلق بانثور (taurine	throw	طَرَح (= رمي)
tea	طاسة (= كوب)		(الحماء لاتنطق بالانجليزية فتعوض بأسهل نطقاً منها)
tea cake	أتاي (= شاي)	thyroid	عُدَّة درقية
teacup	كعكة الأتاي	tibia	ظُنْبُوب : عظم الساق
tear	كوب الأتاي	ticket	تذكرة (سفر أو دخول)
	قَصْرَة	tid	المَدَّ (ضد الجزر)
	(أي دمعَة)		(ويطلق على التيار)
ted	تَيْن	timbal	طبلة
ted (to)	(نشر التين لتجنينه	token	تذكار (= نموذج = علامة)
	وتَيْن في الفصحى معناها جعل التين في التين)	tomato	طماطم
tent	فَسْطَاط (خيمة)	tone	صَنْ (طناً وطنياً صوت)
term	صَرَف (= حد)		(ويطلق على نبرة الصوت)
terrible	رهيب	torero	مصارع الثيران
	(ثلاثة حروف متشابهة وهي ريب)		(من ثور)
terror	ذُغْر	tort	ضرر (= أذى)
thaw (to)	ذَوَّب (الثلج)	tour	دَوْر (= نوبة في العمل)
	(th = ذ)		(دوره (tourney
then	إذن	track	طريق (= درب)
	(وبعدئذ = فوق ذلك)	trail	ذيل
theory	نظرية	trave	رافدة (مستعرضة)
thick	سميك	trefoil	ثَقْل
	(سميك — سيك)		(بالفرنسية (treffe
thicken	ثَخَّن = كَثَّف	trek (to)	طَرَق (= شق طريقه)
thickening	تثخين (= تكثيف)	trick	طريق (فيه حيلة).
thicket	أيكَة (= أجمة = دغل)	trivia	توافه (= أمور تافهة)
thickness	ثِخانة		(تافه (trivial
third	ثُلث	trouble	اضطراب
	(ثلث — تُرْد)	tube	أنبوب
thirty	ثلاثون		(أنبوب — أوب)
this	ذا = هذا		(أنبوبي — tubi
thoracic	زَوْرِي (= صدرى)	turn (to)	أدار يُدير
	(thora زُورَة)	twain	اثنان
thou	أنت	tween = between	بين
thrash (to)	دَرَس (الحنطة)	twin	توأم (اثنان)
or thresh (to)			

twirl	دورة (= لفّة)
two	اثنان
	(بالفرنسية deux)
tympan	طبلة
type	ضرب (= نوع)
typo	طابع
	(طابع = راقن typist)
tyranny	طغيان
tyrant	طاغية

virile	رجولي
	(ريفل ← ريفل)
virtue	فضيلة
	(فض... t ...)
visit (to)	تفقد
	(= زار) (ف... t = د...)
vitiate	فسد = أفسد
	(فساد vitiation)
vizier	وزير
volcano	بركان
volley	وابل (من السهام والكلمات...)

— U —

urge (to)	عَجَّل = استعجل
urn	جُرن (حجر منقور للماء)
	(معناه في الإنجليزية وعاء أو جرة)

— W —

wadable or wadeable	واد
wade (to)	(صفة لواد أو نهر) خاض في الوادي أو الماء
wadi	وادي
wading bird	طائر يخوض في الماء
wage	أجر = أجرة
	(رهان = أجر wager)
wail	ويل (= عويل)
wake (to)	أفاق (= استيقظ)
walk (to)	وَلَقَّ
	(وَلَقَّ في السير ولقاً أسرع)
	(ومعنى الكلمة بالإنجليزية يسير ويمشي ويقال تجرى بالنسبة للسفينة)
wan, wany	وَانٍ = ضعيف
wane (to)	وَنَى وهت وضعف
ware	واع (= مدرك)
warp (to)	وَرَبَّ
	(بالإنجليزية فسد وانحرف وَوَرَب بالفصحى وَرَبًا)
	فسد فهو وَرَب)
wash (to)	رَشَّ = غسل
whiz (to) or whizz (to)	يَظِرُّ = يَطِرُّ
whole	كُلُّ

— V —

vacuity	فقدان (= فراغ)
vapour, vapor	بُخار
vaporific, vapory	بخاري
varnish	ورنيش
vast	فسيح
	(فس ← vas)
vary (to)	غَيَّرَ
veer (to)	غَيَّرَ الاتجاه (= مال وانحرف)
	(بالفرنسية virer)
verdure	خُضرة
	(ضرة dure)
vertebra	فَقارة
	(ف... رة = ra... ve)
veto	فَتَّ
	(فَتَّ الشيء كسره)
vim	هِمَّة

woe

ويل

(واويلناه !)

woman

أم = امرأة

womb

رحم

(لا يكون الا عند الأم لا عند الأب)

wood

عود = خشب

— Y —

yammer (to)

يتذمر

yap (to)

يتبح

yaw (to)

يتعوج

(ينحرف وينعرج)

yell (to)

ويهل (= صرخ)

yelp

صوت الكلب (= نباح)

yowl (to)

يعوي

— Z —

zaffre

زعفر : مزيج من أكسيد الكوبالت وسيلكا

zariba

زربية

zebra

زرد

(حمار وحشي مخطط)

zenith

سمت

zephyr

الزفير: الريح الحارة تشبها بزفير النار

zero

صفر

(راجع cipher)

zigzag

زكزك

زكرك الشيخ مشى يقارب خطوه ضعفا

zircon

زرقون

(كما في المفردات هو صوانات الزرقونيوم الطبيعي)

zone

زئار = حزام

(مزئر = ممتطق zoned)